

Ling Team Proposal

The decision making process should be horizontal (wiki, open source). We must become the change we want to see in the world.

I'm going to show you a video about RBE. This is the script:

"Every person would become free to explore new ideas, investigate, suggest things, try new things, be creative, see what is best, free to study and prove new ideas and the ideas of others, ...creating a totally non-centralized system of data gathering. Once the data is gathered, volunteers freely associated, meaning everyone who want to participate can, as much or as little as they want, and whomever they want, can collate the data at global level, finding the best solutions to technical problems and disseminating that information freely to everyone. How this freely associated people take that data and use it is entirely up to them, so this creates a set of worldwide experiments upon more information is gathered, which produces a continuous progress loop. In sort the system can be summed up as the election of ideas using the scientific method to achieve maximum freedom and sustainability on this planet."

http://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=3LHqMhfXgzY

This is ~~my~~the **proposal**:

- Those members who have been in the team for 3 months and have worked in 3 translations and/or proofreadings should have the right to add material to the list of translations and participate in the decisions. If the material added by a member has nothing to do with TZM, TVP or RBE, the material would be deleted.

I (Cris) suggest a "like button" so that the number of people (and even who they are) that want something done can be taken into account.

We can even use forms to decide, after a discussion, to decide the material to add to the translations list:

<https://docs.google.com/spreadsheet/viewform?formkey=dE80MkhOQmhMOHY5V0JIWHYtWk9IV0E6MQ>

And the results would be showed, for example, here:

<https://docs.google.com/spreadsheet/cc?key=0AulvQOCSFYokdE80MkhOQmhMOHY5V0JIWHYtWk9IV0E#gid=1>

- Materials proposed by coordinators of TZM and TVP should be added, as long as they have something to do with TZM or TVP organization.

- The work flow wouldn't be stopped by any Ling Team Coord.

Icavot

October 4th, 2011

My proposal / queries (Brujo):

1. **Separation of the LT (from TZM):** beyond any excuse of "impartiality", why the decision of this separation (taking away the control & administration of the tools: Pootle, DotSub, the Theatre coming up some day, etc) into what is today LTI?... So, why was **not consulted** with all Global Chapters & sub-chapters coordinators, within a general mainframe consultation/consensus? As far as I understand, Coordinators are **facilitators** of the ZM community's will, not to impose decisions. This is another example of "verticalism".
2. **LT website lack of update:** <https://sites.google.com/site/equipolinguisticoglobal/> since a long time has been outdated. Keep it up or change it? (as example the last LT meeting on the 08 October, 2011) is not in that website. Just found -by chance- on TS Spanish Ling Team sub-channel.
3. **Recordings are not uploaded anywhere** (not just LT coordinators, also all international like the Spanish ones): they must be uploaded in a secure place for everyone to be able to reach. In this way, people who are living in different time /geographical areas on the globe have the chance to listen or to download them at will.
4. **"Dashboard" is gone from TZM** (as far as I knew, it was a gift to the TZM, in support to the Movement -thanks to Addendum-, not just the LT as a 'separate entity'). So, why Dashboard G-man took it away to the now "LTI"? Was this decision made as in question No: 1?

Proposal (Quasar, Utopial, Pensarnoduele, root.):

Sobre el caso de traducción de los protocolos internacionales.

Proposals from Quasar, Utopial, Pensarnoduele, Root about the case of "International Protocols" translation:

Se nos pusieron 4 excusas diferentes para evitar traducir los protocolos:

We have been told 4 different excuses to avoid the protocol translation:

- 1. No se podían traducir los protocolos inter. porque **debíamos pedir permiso a autores.**
- At 1st., we've been told that it was not possible to translate the protocols without the author's permission.
- 2. Se nos dijo que los protocolos internacionales (en inglés) **eran temporales** y por ello no se traducían, cuando se reiteró que se necesitaban para trabajar sobre ellos y sus correcciones aun no siendo versiones finales. Ya que los chapters de habla inglesa ya disponían de ellos en su lenguaje.

- 2nd., we've been told that all International protocols (in English) **were temporary**, therefore they could not be translated, when it was a reiterate explanation that it was needed to work upon those and its corrections despite they were not final versions. The English speaking Chapters already had (the corrections) in their own language.
- 3. En tercer lugar, se nos comunicó que Pootle no puede soportar documento temporales. Sabemos que esto no es verdad. ¿Si no es así, por qué se nos dijo que así era como excusa?
- 3rd., we have been told that Pootle does not support temporary documents. We know that this is not correct. Therefore, if this is not so, why we have been told that this was the case as an excuse?
- 4. Más tarde se nos dijo que **los documentos eran definitivos**, y aun así el equipo ling. seguía (y sigue) sin haber hecho una traducción de los mismos. No pudimos presentar los protocolos a nivel (o países?) hispano antes de su presentación para formular correcciones.(Se refieren a tiempo perdido?)
- Later, we have been told that the documents were the definite ones, while the LT continued (and still does) without having made an official translation of them. We could not present the protocols at the Spanish level before its presentation to finish with those corrections.

Sobre el funcionamiento y comunicación del LT: (pre-traducción x Brujo)

- ¿Cómo se eligen las prioridades a traducir?. No nos referimos a sugerencias.
- How translations are prioritized? - We do not refer to suggestions.
- ¿Por qué la supervisora respecto al aspecto final de las traducciones en lengua hispana la tiene Vixi, que NO domina el español (ni es su lengua materna)?
- Why the Vixi is in charge of the final stage on the Spanish translations supervision, when she is **not** an expert on the Spanish language (and it is not her native language?)
- ~~¿Se ha confirmado el apoyo de los integrantes del equipo hacia los que desempeñan los roles de coordinadores? -1~~
- Has a Team members been confirmed to carry out these coordinator roles?
- ~~¿Pueden abrirse las herramientas del Equipo ling. a la participación? -1~~
- Is it possible to allow open participation in the use of the LT tools?

*>>>Bueno señores, con la mejor intención del mundo quisiera ayudar, comprendo que uds. estén pasando por algunos cambios internos en el capítulo nacional español; pero si no aunamos y simplificamos de una vez este documento borrador, conteniendo puntos que TANTO se han quejado en TS, puestos en el Forum español; y discutido por horas enteras para presentarse de una vez por todas en la oportunidad que viene. Si estos no son clarificados con el LTI, lamento decirles que me retiro. Mi tiempo vale para mí, caso contrario es desperdicio inútil de energía. Es responsabilidad de cada uno (quien se tilde de activista) ser responsable y dar la cara. Lo mismo va para los Protocolos Globales. Si no se consulta y se aúnan esfuerzos con otros capítulos de Latinoamérica, queda en evidencia una mentalidad sectaria, confusa y "localista", con las cuales tampoco coincido. Esta en uds. la decisión. Yo estoy dispuesto si uds. realmente también están dispuestos a trabajar responsablemente. Gracias.
Brujo. (06 octubre, 2011)<<<*